

MEETING OF TV YOUTH PROGRAMME EXPERTS

(Ponta Delgada, 12 to 15 November 2005)

RTS,TV Belgrade-Relevé de dialogues du documentaire L' ASCENSION

0.11 - 0.16 TITRE DU DÉBUT	L'ASCENSION
0.21 - 1.00	<p>Je m' appelle Jovana Savic et j'habite dans une ville appelée Petrovac na Mlavi. Je vis avec ma maman, mon papa et ma soeur. Mes grands-parents vivent dans une maison proche de la nôtre.</p> <p>Ma mère s' appelle Irena. Elle me donne toujours de bon conseils. Le nom de papa est Vladica et j'adore quand il me parle de musique.</p> <p>Mina est ma soeur. Je l'aime beaucoup. Nous nous entendons vraiment bien, et nous faisons ensemble tout. Je crois que quelquefois je l'ennuie.</p> <p>Mes amis et ma soeur sont allés en vacances d'hiver avec les scouts.</p>
1.10 - 1.20	<p><i>Jovana, fini de manger!</i> <i>- Je ne peux pas...</i></p> <p><i>Pas d' excuse, mange!</i> <i>- Je ne peux pas.</i></p>
1.19 - 1.30	<p><i>Hé, Mina, ça va?</i> <i>- Oui, nous sommes en train de partir.</i></p> <p><i>T' as froid?</i> <i>- Non, nous sommes tous bien habillés.</i></p> <p><i>Vous êtes où maintenant?</i> <i>- Nous sommes presque à mi-chemin. Tout le monde est exalté et impatient d'y arriver.</i></p>
1.31 - 1.36	<p><i>Qu'est-ce que tu fais?</i> <i>- Oh, rien, je lis quelque chose.</i></p> <p><i>Bien! Je te rappelle plus tard.</i></p>
1.39 - 1.47	<p>Je ne suis pas allée en vacances parce que je suis tombée malade. J'étais vraiment désolée de ne pas pouvoir aller avec eux.</p>

MEETING OF TV YOUTH PROGRAMME EXPERTS

(Ponta Delgada, 12 to 15 November 2005)

1.59 - 2.15	<p><i>Allô! Allô!</i> <i>- Nous devons revenir.</i></p> <p><i>Vous ne pouvez pas vous frayer le chemin?</i> <i>- Je ne sais pas vraiment... Nous devons revenir bien que tout le monde veut essayer.</i></p> <p><i>On peut pas continuer, c'est une marche d' au moins deux heures pour arriver au sommet et nous ne pouvons pas nous frayer le chemin.</i></p> <p><i>Trop de neige?</i> <i>- Oui... Salut!</i></p>
2.23 - 2.33	<p>Ma ville natale s'appelle Petrovac na Mlavi. La rivière Mlava se joint au Danube juste à la sortie de la ville.</p> <p>J'adore ma ville parce que tout est proche. Le parc, l'école et même le terrain de basket.</p>
2.36 - 2.59	<p>Je suis si heureuse que l'entraîneur m'ait laissé jouer le playmaker, parce que j'aime vraiment prêter assistance aux autres.</p> <p>C'est ce qu'un playmaker fait - être l'organisateur de l'équipe, apporter le soutien à l'équipe quand ça devient dur.</p>
3.11 - 3.27	<p>Quand je suis née, Mina avait juste deux ans et elle ne pouvait pas prononcer bien mon nom - Jovana. Elle m'appelait "Nonana", "Nona" tout court - comme tout le monde m'appelle maintenant.</p>
3.28 - 3.40	<p>Ma soeur est mon modèle. J'aime passer le temps avec ses amis, aussi parce qu'ils m'ont acceptée. Ils ne me traitent pas comme une gosse.</p> <p>J'aime que les autres pensent que je suis plus âgée...</p>
3.45 - 3.56	<p>Le camp est comme une petite ville entièrement à nous.</p> <p>Nos tentes sont des maisons, et nous sommes les habitants de notre petit monde qui appartient seulement à nous.</p>
4.24 - 4.52	<p>Les premières trois ou quatre nuits il pleuvait sans cesse, il y avait des orages. Un chien de temps!</p> <p>J'ai passé deux nuits dans la même tente avec Isidora, puisque c'était la première fois qu'elle faisait du camping elle avait peur.</p> <p>Elle s'est faufilée dans mon sac de couchage. On a donc dormi toutes les deux dans un seul sac de couchage.</p>
4.53 - 5.13	<p>A mon départ on m'a dit de faire attention.</p> <p>Des choses du genre: "Fais attention à ne pas te mouiller les pieds, change tes vêtements humides si tu transpires trop. Méfie-toi des courants d'air, fais attention... "</p> <p>J'ai fais attention quand il pleuvait, et la pluie ne me gêne point!</p>
5.15 - 5.24	<p>Quelquefois on dit que les gosses grandissent sous la pluie, mais malgré toute cette pluie il me semble que je n'ai point grandie.</p>
5.27 - 5.35	<p>Je suis dans le même section avec ma soeur Jelisaveta et mes autres amies parce</p>

MEETING OF TV YOUTH PROGRAMME EXPERTS

(Ponta Delgada, 12 to 15 November 2005)

	que c'est l'unité des filles.
5.36 - 5.39	On nous a donné un nom vraiment chouette: "Ecureuils de Forêt."
5.44 - 5.50	Mina et Jelisaveta crânaient parce qu'elles étaient maintenant les chefs de notre section...
6.03 - 6.10	Comme chaque sergent, pour mener un section je dois parfois élever la voix et remettre à leur place quelqu'unes... Jovana, par exemple. Il y avait même des querelles, mais nous avons résolu ça.
6.15 - 6.37	Cette année, la foire annuelle de Petrovac a été tenue pendant notre camping. J'ai résisté à la tentation d'y aller et suis restée dans le camp pour étudier pour mes examens. Les filles plus âgées de notre section - dont le groupe s' appelle " Les chevrettes" - n'ont pas résisté et elles sont allées à la foire. Moi aussi je j'aurais aimé aller à la foire, mais je suis comme même restée au camp.
6.50 - 6.59	C'est la première foire annuelle que j'ai manquée, mais ça fait rien. Je ne voulais pas manquer les derniers trois jours au camp parce qu'ils sont les plus amusants.
7.01 - 7.14	Je ne m' inquiétais pas au sujet de passer l'examen de faire des noeuds, parce que l' année dernière j' avais appris déjà à faire quelques-uns. Il était bien plus difficile de passer l'examen de signalisation. Beaucoup ont eu des doutes sur moi et mon amie, mais nous l'avons réussi toutes les deux.
7.21 - 7.39	Il y avait cinq sections dans le camp et tout ce que nous avons fait a été de marquer des points. Pour le moment les garçons sont en tête - "Les faucons de Vranje". Mais nous les rattrapons lentement et je crois que nous finirons les premières.
8.02 - 8.15	Le jeu de "l'ami secret" a un rôle spécial dans la vie du camp. Tout le monde obtient son "ami secret." C'est la personne qui doit s'occuper d'un autre scout. Actuellement, nous devenons tous l' ami secret de quelqu'un.
8.29 - 8.39	J'aime le fait que je puisse montrer des choses à celles qui sont plus jeunes que moi. Je n'ai aucun problème de leur transmettre mes connaissances, en leur apprenant tout ce que je sais... J'aime bien donner des conseils.
8.49 - 8.53	<i>Salut, Jovana. Une lettre pour toi. - Merci.</i>
8.54 - 9.24	<i>Chère amie secrète, j'étais si contente quand j'ai appris que tu es devenue mon amie secrète. J'espère que tu es heureuse d'être ici dans le camp, et que tu as déjà fait beaucoup de nouveaux amis. Peut-être que t' es même tombée un petit peu amoureuse. Dommage que tu ne peux pas répondre tout de suite à ces questions. Je vais devoir attendre jusqu'à samedi soir. En attendant, je t'envoie mes salutations, quelques pétales de rose, et dix pépiements d' oiseaux. Ton ami secret.</i>

MEETING OF TV YOUTH PROGRAMME EXPERTS

(Ponta Delgada, 12 to 15 November 2005)

9.34 - 9.38	<i>T' es fatiguée?</i> - <i>Oui...</i>
9.40 - 9.48	J'attends qu'à partir de maintenant mes parents me traiteront de la même manière que Mina, parce que je ne veux plus être choyée.
10.28 - 10.35	Quand nous avons commencé l'ascension de la montagne j'étais sûre de pouvoir le faire.
10.46 - 10.53	Mon séjour au camp a renforcé mon assurance. Je pense avoir démontré que j'appartenais au groupe des scouts senior.
12.36 - 13.00	L'escalade jusqu'au sommet de la montagne était difficile, il y avait beaucoup de falaises escarpées sur notre chemin et même des serpents venimeux. Je suis heureuse de ne pas avoir abandonné l'ascension au sommet du Mont Vulkan comme quelques-uns. J'ai compris alors qu'il faut faire preuve de détermination et de persistance. Que l'on doit croire en soi-même. Je brûle d'envie d'escalader une autre montagne l'année prochaine...
13.45 - 14.05	C'est la dernière fois que je me fais dorloter et adieux aux choses comme elles étaient avant. Peut-être qu'on me dorlotera toujours si je tombe malade ou dans des situations similaires... Mais pas de câlins devant d'autres enfants ou parents!
14.16 - 14.35 Générique de fin	Rédacteur en chef Vladimir Andric Rédacteur du programme Vladimir Manojlovic Directeur de production Ljiljana Djuric Décoration Miodrag Andric Musique, Son et Conception du Son Nebojsa Necak Soliste sur l'harmonica Vlada Rajkovic Montage Marija Bogicevic Caméramans Miodrag Branko Pavlovic Pelinovic Stefan Necak Ecrit et réalisé par Radoslav Moskovlic

MEETING OF TV YOUTH PROGRAMME EXPERTS

(Ponta Delgada, 12 to 15 November 2005)

	EBU Producteur Exécutif Marion Creely Production RTS - TV Belgrade MMV
--	--